

Herausgeber:

Staatsbetrieb Sachsenforst
Forstbezirk Neustadt
Karl-Liebkecht-Straße 7
01844 Neustadt in Sa.

Telefon: + 49 3596 585710

Telefax: + 49 3596 585799

E-Mail: poststelle.sbs-neustadt@smul.sachsen.de

www.sachsenforst.de

Der Staatsbetrieb Sachsenforst in eine nachgeordnete Behörde des Sächsischen
Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft.

Diese Veröffentlichung wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den
Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes.

Redaktion:

Staatsbetrieb Sachsenforst
Forstbezirk Neustadt

Gestaltung, Satz und Druck:

Ideenwerkstatt Mario Päßler, Druckerei + Werbung
Hospitalstraße 9, 01844 Neustadt

Fotos:

Benjamin Stucke (Titelbild), Heidemarie Matthes (S. 2, 6 u. 7), Matthias Noack (S. 6, 7), Thomas
Reißig (S. 7), Markus Ehrentraut (S. 7), Marco Förster (S. 8), Solveig Großer (S. 10), Marcel
Thomae (S. 11), Uwe Bormmeister (S. 3, 11), www.pixabay.com (S. 11)

Übersetzung:

Tschechisch - Mgr. Petra Sochová, Polevsko 18, Tschechische Republik
Englisch - KERN AG, Sprachdienste, Dresden, Deutschland

Karte:

Grundlage Sachsenforst - Nationalparkverwaltung Sächsische Schweiz, Redaktion Forststeig
Sachsenforst - Forstbezirk Neustadt, Taradesign Pirna

Redaktionsschluss:

15. Februar 2019

Auflagenhöhe:

10.000 Exemplare, 2. überarbeitete Auflage

Bezug:

Diese Druckschrift kann kostenfrei bezogen werden bei:
Zentraler Broschürenversand der Sächsischen Staatsregierung
Hammerweg 30, 01127 Dresden
Telefon: +49 351 2103671
Telefax: +49 351 2103681
E-Mail: publikationen@sachsen.de
www.publikationen.sachsen.de

Verteilerhinweis

Diese Informationsschrift wird von der Sächsischen Staatsregierung im Rahmen ihrer
verfassungsmäßigen Verpflichtung zur Information der Öffentlichkeit herausgegeben. Sie darf
weder von Parteien noch von deren Kandidaten oder Helfern im Zeitraum von sechs Monaten vor
einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für alle Wahlen.

Copyright

Diese Veröffentlichung ist urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte, auch die des Nachdruckes von Auszügen und der
fotomechanischen Wiedergabe, sind dem Herausgeber vorbehalten.



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj souse, Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 - 2020

Saison: April - Oktober 2019

Sezóna: duben - říjen 2019

Season: April - October 2019

Dauer: 6 bis 8 Tage

Čas: 6 - 8 dní

Duration: 6 to 8 days

Länge: 100 km

Délka: 100 km

Length: 100 km

www.forststeig.de

Forststeig Elbsandstein Lesní stezka Labské pískovce



April - Oktober 2019

duben - říjen 2019

April - October 2019



Trekking in der Sächsisch-Böhmischen Schweiz
Treking v Českosaském Švýcarsku
Trekking in Saxon-Bohemian Switzerland



Sachsenforst



Hinweise / Upozornění / Notice:

Bitte beachte folgende Regeln:
Dodržíť následující pravidla:
Please observe the following rules:



auf Pfaden und Fußwegen
na pěšinách a stezkách
on paths and foot trails

Beachte Forstarbeiten!
Respektuj práce v lese!
Look out for forestry work!

Achte auf Naturgefahren!
Zohleďňuj přírodní nebezpečí!
Look out for natural hazards!

Im Wald ist der Forststeig
mit einem gelben senk-
rechten Strich markiert.
V lese je lesní stezka
značena žlutým svislým
pruhem.
In the forest, the Forststeig
is marked with a yellow
vertical line.

 www.forststeig.de

-  Forststeig Elbsandstein / Lesní stezka / Forest Track
-  Trekkinghütte / treková chata / Trekking hut
-  Biwakplatz / Bivak / Bivouac site
-  Zeltplatz / Kemp / Campsite
-  Aussichtspunkt / Vyhledka / Viewing Point
-  Wanderroute / Turistická trasa / Hiking route
-  Bushaltestelle / Autobusová zastávka / Bus stop
-  Bahnhof / Nádraží / Train station
-  Sachsenforst / lesní úřad / forest bureau
-  Staatsgrenze / Státní hranice / National border
-  Forststeigpartner / podporují / Partners
-  Forststeig-Gemeinden / Obce na Lesní stezce / Forststeig-Communities



Liebe Besucher,
willkommen im Staatswald, der in Deutschland von SACHSENFORST und in Tschechien von LESY ČESKÉ REPUBLIKY betreut und verwaltet wird. Wir pflegen und bewahren die Wälder, die neben der Produktion von Holz und dem Schutz der Natur auch der Erholung und Gesundheit unserer Besucher dienen. Der Wald bietet dabei umfangreiche Möglichkeiten für die Erholung. Bitte helft uns, durch ein respektvolles Verhalten eine gesündere Umwelt zu schaffen.

Vážení návštěvníci,
vitáme vás ve státních lesích, kde hospodaří státní podniky Sachsenforst a Lesy České republiky. Naší snahou je pěstovat lesy, které vedle produkce dříví přinášejí svým návštěvníkům zdraví, klid, pohodu a umožňují různé formy rekreace. Svým ohleduplným chováním pomáháte i vy vytvářet zdravé životní prostředí.

Dear visitors,
Welcome to the State Forest, which is cared for and managed by SACHSENFORST in Germany and LESY ČESKÉ REPUBLIKY in the Czech Republic. We maintain and preserve the forest, which, along with the production of wood and the protection of nature, also provides for the recreation and health of our visitors. The forest offers comprehensive opportunities for recreation. Please help us create a healthier environment by behaving respectfully.

Sachsenforst / Lesy České republiky

Das Projekt „Forststeig Elbsandstein“ soll den Menschen die Natur näher bringen. Die Trekkingroute ermöglicht es den Besuchern in den Monaten April bis Oktober mehrere Tage durch die Wälder an der Grenze der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik zu wandern. Auf der deutschen Seite gibt es die Möglichkeit, in Trekkinghütten und auf Biwakplätzen des Sachsenforst sowie bei touristischen Partnern zu übernachten. Auf der tschechischen Seite liegt ein öffentlicher Campingplatz direkt an der Route. Der Forststeig Elbsandstein ist anspruchsvoll und nur für geübte und trittsichere Wanderer zu empfehlen. Er führt über 100 km in 7 Etappen linkselbisch durch einzigartige Landschaften der sächsisch-böhmischen Nationalparkregion, die für ihre weiträumigen zusammenhängenden Wälder, bizarren Felsformationen und mächtigen Tafelberge bekannt ist.

Projekt „Lesní stezka Labské pískovce“ má lidem přiblížit přírodu. Od dubna do října mohou návštěvníci na treku putovat několik dní lesy v blízkosti hranice Spolkové republiky Německo a České republiky a na německé straně přenocovat v trekových chatách, bivacích a u partnerských ubytovatelů. V Čechách leží přímo na trase kemp.

Lesní stezka Labské pískovce je náročná a doporučujeme ji jen trénovaným turistům. Vede v délce více než 100 km v 7 denních etapách po levém břehu Labe jedinečnou krajinou Českosaského Švýcarska, které je známé hlubokými lesy, bizarními skalními útvary a mohutnými stolovými horami.

The project "Elbe Sandstone Forststeig" aims to bring people closer to nature. In the months between April and October, visitors can hike the trekking route for several days through the forests along the border of the Federal Republic of Germany and the Czech Republic and can spend the night on the German side in trekking huts and at bivouac sites from Sachsenforst as well as with partners in tourism. In the Czech Republic, a public campground is located directly on the route.

The Elbe Sandstone Forststeig is demanding and only recommended for practiced and sure-footed hikers. It runs to the left of the Elbe River for 100 km split into 7 day-stages through the Saxon-Bohemian National Park region, which is known for its spacious and continuous forests, bizarre rock formations and mighty table mountains.



www.forststeig.de



Vor der Trekkingtour ...

Der Forststeig ist eine anspruchsvolle Trekkingroute für trittsichere und geübte Wanderer.

- 1. Informiere dich richtig**
Informiere dich vorab gründlich über die Route, Neuigkeiten, das bevorstehende Wetter sowie über die Hinweise zum Verhalten auf dem Forststeig, in den Hütten und auf den Biwakplätzen.
- 2. Schätze dich realistisch ein**
Überlege dir vorab, wie fit du bist. Plane die Etappen so, dass du rechtzeitig bei Tageslicht am Ziel ankommst.
- 3. Plane geeignete Übernachtungen**
Plane deine Übernachtungen und überleg dir auch Alternativen. Beachte, dass das Zelten im Wald verboten ist. Nutze auch die Angebote der Forststeig-Partner.
- 4. Deine Sicherheit**
Lauf immer zu zweit und erzähl jemandem vorab von deinen Plänen. Denk an die Erste-Hilfe-Ausrüstung.
- 5. Achte auf das Wetter**
Das Wetter ist ein wichtiger Faktor. Schau dir die Vorhersagen an. Meide den Wald bei Unwetter und Sturm. Achte auf die Waldbrandgefahr.
- 6. Sei gut ausgerüstet**
Nimm genügend Verpflegung, Trinkwasser, einen Wasserfilter sowie die richtige Kleidung und Ausrüstung mit. Bedenke, das Kochen und Licht mit offener Flamme nur an offiziellen Feuerstellen und in den Hütten gestattet ist.
- 7. Forstarbeiten und Gefahren**
Der Forststeig führt durch naturnahe Bereiche und bewirtschaftete Wälder. Das Betreten erfolgt auf eigene Gefahr.
- 8. Nicht vergessen: Trekkingtickets**
Trekkingtickets benötigst du, wenn du in einer Trekkinghütte oder auf einem Biwakplatz übernachten möchtest. Die Erlöse aus dem Verkauf der Tickets dienen der Betreuung und Pflege des Forststeiges.

Než se vydáš na trek...

Lesní stezka je náročný trek pro zkušené turisty.

- 1. Pořádně se informuj**
Informuj se důkladně o trase, novinkách, předpovědi počasí a upozorněních k chování na stezce, v chatách a bivacích.
- 2. Ohodnoť se realisticky**
Rozvaž si, v jaké jsi formě. Naplánuj si etapy tak, abys včas za denního světla dorazil do cíle.
- 3. Naplánuj si vhodný nocleh**
Naplánuj si své noclehy a promysli si také alternativy. Pamatuj, že stanování v lese je zakázáno. Využij i nabídek partnerů Lesní stezky.
- 4. Tvá bezpečnost**
Chod' vždy ve dvou a řekni o svých plánech někomu předem. Mysli na vybavení pro první pomoc.
- 5. Zohleďni počasí**
Počasí je důležitý faktor. Podívej se na předpověď. Vyhybej se lesu za špatného počasí a bouřky. Dávej pozor na nebezpečí lesního požáru.
- 6. Buď dobře vybaven**
Vezmi si dostatek jídla, pitné vody, filtr na vodu, správné oblečení a vybavení. Mysli na to, že vaření a svícení s otevřeným ohněm je povoleno jen na oficiálních ohništích a v chatách.
- 7. Práce v lese a nebezpečí**
Lesní stezka vede přírodě blízkými a obhospodařovanými lesy. Vstup je na vlastní nebezpečí. Respektuj zátarasy a upozornění.
- 8. Nezapomeň: trekové lístky**
Trekové lístky potřebuješ, pokud chceš nocovat v některé trekové chatě nebo bivaku. Výtěžek z prodeje lístků slouží k údržbě lesní stezky.

Before the trekkingtour ...

The Forststeig is a demanding trekking route for sure-footed and practiced hikers.

- 1. Gather enough information**
Inform yourself thoroughly about the route, updates and upcoming weather and obtain information on how to behave on the Forststeig, in the huts and at the bivouac sites.
- 2. Assess your skills realistically**
Think about how fit you are. Plan stages in such a way that you arrive at your goal during daylight.
- 3. Plan suitable overnight stays**
Plan your overnight stays and also think about alternatives. Be advised that camping in the forest is forbidden. You can also use the offers of Forststeig partners.
- 4. Your safety**
Always walk with another person and tell someone in advance about your plans. Remember to bring a first-aid kit.
- 5. Pay attention to the weather**
The weather is an important factor. Take a look at the forecasts. Avoid the forest during bad weather and storms. Be aware of wildfire risks.
- 6. Be well equipped**
Bring sufficient food, drinking water, water filter and the right clothing and equipment with you. Remember that cooking and light with open flames is only permitted at official fireplaces and in the huts.
- 7. Forestry work and dangers**
The Forststeig runs through natural areas and cultivated forests. Enter at your own risk. Pay attention to closures and notices.
- 8. Don't forget: Trekking tickets**
You will need trekking tickets if you would like to spend the night in a trekking hut or at a bivouac site. The proceeds from the tickets go towards the maintenance and care of the Forststeig.

Forststeig Elbsandstein

Lesní stezka Labské pískovce

Die gelb markierte Trekkingroute startet am Bahnhof Schöna an der Elbe und führt linkselbisch über 100 km überwiegend auf Waldpfaden und -wegen sowie auf forstwirtschaftlichen Arbeitsgassen durch die grenznahen Wälder der Sächsisch-Böhmischen Schweiz. Sie überquert dabei 13 Tafelberge und endet in Bad Schandau – Erlebnis pur mit Möglichkeiten zur Waldübernachtung in Trekkinghütten und auf Biwakplätzen.

Žlutě značený trek začíná na nádraží Schöna u Labe a vede po levém břehu Labe více než 100 km převážně po lesních pěšinách, cestách a svážnicích příhraničními hvozdy Českosaského Švýcarska, vystupuje na 13 stolových hor a končí v Bad Schandau – jedinečný zážitek s možností přenocovat v lese v trekových chatách nebo bivacích.

The trekking route marked in yellow begins at the Schöna train station on the river Elbe, runs 100 km to the left of the Elbe predominantly along forest trails and paths as well as forestry work routes through the bordering forests of Saxon-Bohemian Switzerland, crosses 13 table mountains and ends in Bad Schandau – A complete experience with opportunities for overnight stays in trekking huts and at bivouac sites.

Saison: April – Oktober 2019

Sezóna: duben – říjen 2019

Season: April – October 2019

Dauer: 6 bis 8 Tage

Čas: 6 – 8 dni

Duration: 6 to 8 days

Länge: 100 km

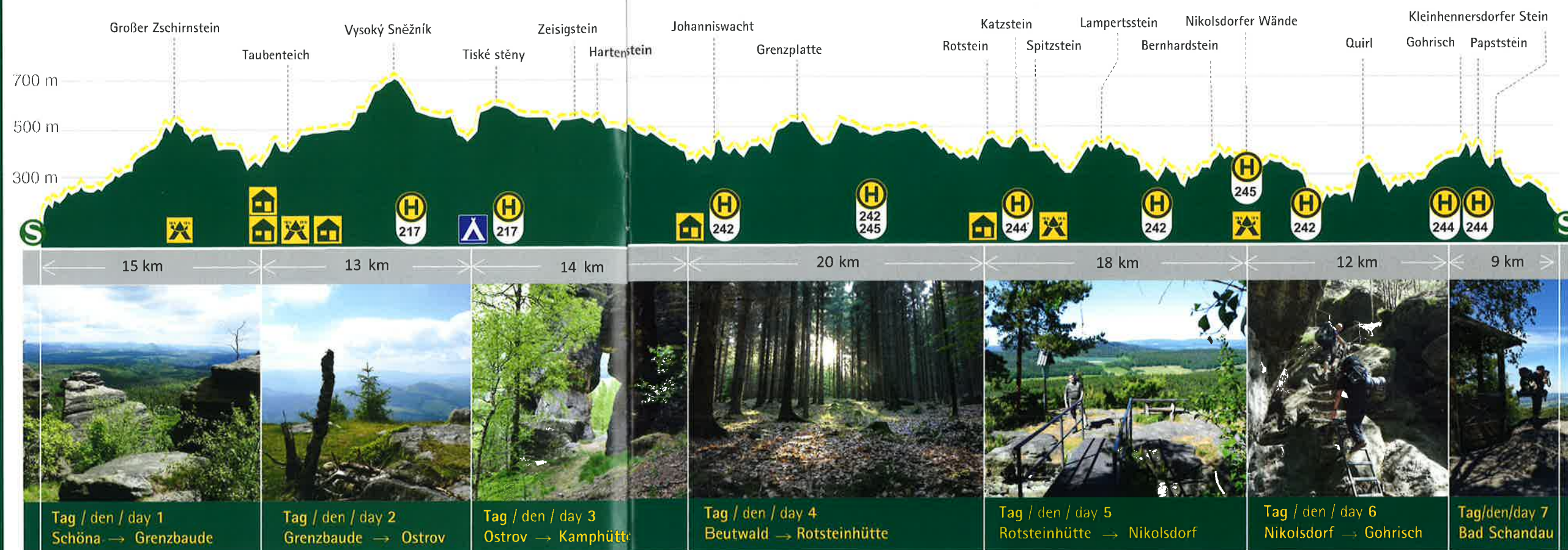
Délka: 100 km

Length: 100 km

www.forststeig.de

Routenprofil

Profil trasy / Route profile



15 km / 7 h

Vom Bahnhof Schöna führt die Route an den Elbhängen südwärts ins idyllische Gelobtbachtal, dann bergan zum Panoramablick auf dem Großen Zschirnstein und weiter durch stille Wälder bis zum Abzweig Grenzbaude.

Trasa vede od nádraží Schöna po úbočí Labe jižně do idylického údolí Gelobtbachtal, potom vzhůru na panoramatickou vyhlídku na hoře Großer Zschirnstein a dále tichými lesy až k odbočce k Hraniční boudě.

From the train station in Schöna, the route runs south along the slopes of the Elbe to the idyllic Gelobtbachtal, then uphill to the panoramic viewing of the big Zschirnstein and further on through peaceful forests all the way to the Grenzbaude junction.

13 km / 7 h

Von der Grenzbaude geht's über den höchsten Tafelberg des Elbsandsteingebirges (Panoramablick Hoher Schneeberg – 723 m) bis zum Zeltplatz in Ostrov.

Od Hraniční boudy vede trasa přes nejvyšší stolovou horu Labských pískovců (panoramatický výhled Vysoký Sněžník – 723 m) do kempu v Ostrově.

From Grenzbaude, the trail then takes you over the highest table mountain of the Elbe Sandstone Mountains (panoramic view Hoher Schneeberg – 723 m) to the campsite in Ostrov.

14 km / 7 h

Kurz hinter Ostrov beginnt der abenteuerlichste Teil der Tour: über einsame Gipfelkuppen, durch wilde Felsschluchten und weite, menschenleere Wälder bis zur Trekkinghütte im Beutwald.

Kousek za Ostrovem začíná nejdobrodružnější úsek treku: přes osamělé vrcholy, divokými skalními průrvami a rozsáhlými lesy, kde nepotkáte člověka, až k trekové chatě v lese Beutwald.

Shortly after Ostrov, the adventurous part of the tour begins: over deserted summits and through wild canyons and broad, uninhabited forests all the way to the trekking hut in Beutwald.

20 km / 8 h

Vom Beutwald taucht der Forststeig in die bizarre Felsenwelt des Bielatal ein, wechselt mehrfach die Talseite und schlängelt sich an der Geländekante entlang im Süden wieder hinaus. Weiter geht's auf alten Grenzpfaden und Waldwegen bis zur Rotsteinhütte.

Za lesem Beutwald se lesní stezka ponoří do bizarního skalního světa údolí Bielatal, několikrát změní stranu údolí a vine se podél terénního zlomu na jižní straně. Dále pokračuje po starých hraničních a lesních stezkách až k chatě Rotsteinhütte.

From Beutwald, the Forststeig dives into the Bielatal's bizarre world of rocks, changes sides of the valley several times and again snakes along the edge of the terrain. Then you will come along old border paths and forest trails to the Rotsteinhütte (cabin).

18 km / 8 h

Gleich drei Highlights warten auf der Etappe von der Rotsteinhütte bis nach Nikolsdorf: der kaum bekannte Schneebergblick am Katzstein, der Panoramablick auf dem Lampertsstein und das Nikolsdorfer Felsenlabyrinth.

Na trase od chaty Rotsteinhütte do Nikolsdorfu vás čekají hned tři zajímavosti: málo známý pohled na Sněžník z Katzensteinu, panoramatický výhled na hoře Lampertstein a skalní labyrint u Nikolsdorfu.

Three highlights await you during the leg of your trek from the Rotsteinhütte to Nikolsdorf: The little known Schneeberg view at Katzstein, the panoramic view of Lampertsstein Mountain and the Nikolsdorf rock labyrinth.

12 km / 6 h

Von Nikolsdorf geht der Weg abwechslungsreich weiter durch das Tal der Biela auf das Plateau des Quirl, hinauf auf die stolzen Gipfel des Gohrisch und Papststein und schließlich über den still verträumten Kleinhennersdorfer Stein bis zum Nationalpark-Bahnhof in Bad Schandau.

Z Nikolsdorfu vede cesta kolem Loupežnické jeskyně v kopci Quirl vzhůru k hrdým vrcholům Gohrisch a Papststein a konečně přes tichý, zasněžený vrch Kleinhennersdorfer Stein na nádraží v Bad Schandau.

From Nikolsdorf, the path continues through diverse scenery through the valley of the river Biela to the plateau of the Quirl on the way up to the proud peak of the Gohrisch and Papststein mountains and finally over the tranquil and dreamy Kleinhennersdorfer Stein to the train station in Bad Schandau.

Forststeig-Partner

Die Partner unterstützen die Trekkingtouren und bieten den Gästen zusätzliche Leistungen.
Trek podporují partneři, kteří nabízejí hostům další služby.
Following Partners support the trekking tours and offer guests additional services.

1		OVPS – Oberelbische Verkehrsgesellschaft Pirna-Sebnitz mbH Bahnhofstraße 14 a, 01796 Pirna +49 3501 792160 ovps.de
2		Bergsport Arnold, Der Insider Marktstraße 4, 01814 Bad Schandau +49 35022 42372 bergsport-arnold.de
3		Globetrotter Ausrüstung GmbH Prager Str. 10, 01069 Dresden +49 351 2111000 globetrotter.de
4		Berg- und Naturverlag Röcke * Am Sonnenhang 5, 01328 Dresden +49 351 2561510 bergverlag-roelke.de
5		Sachsen Kartographie GmbH Dresden * Heinrich-Zille-Str. 8, 01471 Radeburg +49 35208 341901 sachsen-kartographie.de
6		ZirkelsteinResort gGmbH Am Zirkelstein 109B, 01814 Schöna +49 35028 81423 zirkelsteinresort.de
7		Autokemp pod Cisarem Ostrov 10, CZ-40336 Tisa +420 475 222 013 podcisarem.cz
8		Ferienanlage "Am Buschbach" Birkenallee 1, 01816 Bad Gottleuba-Berggießhübel +49 170 2773757 ferienanlage-am-buschbach.de
9		Ferienwohnungen "Am Schleifersberg" Am Schleifersberg 3, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 172 7400638 schleifersberg.de
10		Ferienwohnungen Felswelten Ottomühle 6, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 1733508350 felswelten.de
11		Gasthof und Herberge Ottomühle Ottomühle 9, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 35033 76800 ottomuehle.de
12		Bielatal Hütte des Sächsischen Bergsteigerbund e.V. Ottomühle 19, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 35033 71538 bergsteigerbund.de
13		Ferienwohnung Königstein Kleiner Weg 27, 01824 Königstein +49 176 12323800 koenigstein.rocks
14		Alter Gutshof Papstdorf Alte Hauptstr. 23, 01824 Gohrisch OT Papstdorf +49 35021 59869 altergutshof-papstdorf.de
15		Räuberhütte Schweizemühle Wanderimbiss Schweizermühle 10, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 172 8064620 mail@kerstin-letz.de
16		Alte Gärtnerei Stiller Grund 126z, 01824 Gohrisch +49 172 6423218 urlaub-gohrisch.de
17		4LIONSHOSTEL Pirnaer Str. 19, 01824 Königstein +49 151 65110515 4lionshostel.de
18		natuerlich Wolf Pfaffendorfer Str. 22, 01824 Königstein +49 35021 59129 natuerlich-wolf.de
19		Bergwirtschaft Papststein Papststein 1, 01824 Gohrisch +49 35021 60956 berggast.de
20		Café und Bistro drehscheibe Am Bahnhof 6, 01814 Bad Schandau +49 35022 915253 cafe-drehscheibe.de
21		Kunze Wald- und Erlebnispädagogik * Fichtenweg 21, 01855 Sebnitz +49 151 10934392 abenteuer-kunze.de
22		Sächsisch-Böhmische Schweiz Tours * Dora-Stock-Str. 6, 01217 Dresden +49 1511 7205037 saechsich-boehmische-schweiz.tours
23		Die Hütte – Bergsport, Outdoor- & Reiseausrüster * Bautzner Str. 39, 01109 Dresden +49 351 4226264 die-huette.net
24		Kartographischer Verlag Dr. Rolf Böhm * Niederweg 5, 01814 Bad Schandau +49 35022 40100 boehmwanderkarten.de

Forststeig-Gemeinden

1		Gemeinde Rosenthal-Bielatal Schulstraße 1, 01824 Rosenthal-Bielatal +49 35033 71206 rosenthal-bielatal.de
2		Gemeinde Gohrisch Neue Hauptstr. 116 b, 01824 Gohrisch +49 35021 6610 gohrisch.de
3		Stadt Königstein Goethestraße 7, 01824 Königstein +49 35021 997-50 koenigstein-sachsen.de
4		Stadt Bad Schandau Dresdner Straße 3, 01814 Bad Schandau +49 35022 501125 bad-schandau.de

* überregional, nicht auf der Karte abgebildet

	Zeltplatz Kemp Camping		Gaststätte Restaurace Restaurant		Imbiss Občerstvení Snack shop		Information Informace Information		Unterkunft für: Ubytování pro: Accommodation for:		Wanderer turisty Hikers		Urlauber rekreanty Tourists
	Beförderung Doprava Transport		Ausrüstung Vybavení Ausrüstung		Karten / Bücher Mapy / knihy Maps / books		Führungen guides prohlídky		Gruppen skupiny Groups				

Achte die Natur und diese Regelungen!

Hilf unseren Wald und den Forststeig zu erhalten!

Wir möchten, dass du die Natur intensiv erleben kannst! Das Projekt „Forststeig“ ist in Mitteleuropa einzigartig! Für die Umsetzung und Entwicklung des Forststeiges haben wir viele positive Genehmigungen und viel Vertrauen von Partnern und Behörden erhalten!

Wichtig: Damit du die Natur, die Tiere und alle, die für den Wald arbeiten nicht störst, musst du Regeln beachten! Bei Konflikten und Verstößen kann die Natur Schaden nehmen und das Projekt scheitern!

Beachte den Forststeig-Kodex:

- Mach kein Feuer im Wald!
- Rauche nicht im Wald!
- Koche nur an den Kochstellen!
- Übernachte im Wald nur in den Trekkinghütten und auf den Biwakplätzen!
- Mach keinen Lärm im Wald!
- Hinterlass keinen Müll!
- Wandere nicht in der Dämmerung oder nachts!
- Bleib auf dem Pfad!
- Entrichte den Pflegebeitrag bei Ankunft am Übernachtungsplatz.

Dbejte na přírodu a těchto pravidel!

Pomozte nám chránit les a tuto Lesní stezku!

Chceme, abyste měli intenzivní přírodní zážitek! Ve střední Evropě je projekt „Lesní stezka“ ojedinělý! Pro jeho realizaci a další rozvoj jsme museli získat mnoho úředních povolení a důvěru partnerů!

Důležité: aby nedocházelo k rušení přírody, zvířat a všech, kteří se o ní starají, je potřeba dodržovat jistá pravidla! V případě jejich porušování a konfliktů může dojít k poškození přírody a tento projekt může skončit!

Dodržujte tento kodex Lesní stezky:

- Nerozdělávejte v lese oheň!
- Nekuřte v lese!
- Vařte jen na místech k tomu určených!
- Nocujte v lese jen v trekingových chatkách a na bivakových místech!
- Nedělejte v lese hluk!
- Všechny odpadky si berte s sebou!
- Nechodte na túry za šera nebo v noci!
- Chodte jen po stezkách!
- Uhradte v místech přespání příspěvek na údržbu stezky.

Take care of nature and observe these rules!

Help to maintain our forest and the Forststeig!

We want you to be able to enjoy nature to the fullest extent possible! The Forststeig project is unique in central Europe. We have had to obtain a number of permits from the authorities and our partners have placed a great deal of trust in us to enable us to carry out and develop the Forststeig.

Important: You need to observe a few rules so that you do not interfere with the nature, the animals and all those people who work for the forest. If you do not observe these rules, the natural environment could be harmed and the project may fail as a result!

Observe the Forststeig code:

- Do not start fires in the forest!
- Do not smoke in the forest!
- Only cook in the cooking areas provided!
- Only spend the night in the forest in a trekking hut or a bivouac spot!
- Do not make noise in the forest!
- Do not leave behind rubbish!
- Do not go hiking at dawn, dusk or at night!
- Stay on the path!
- Pay the maintenance contribution upon arrival at the place where you will spend the night.



Sachsenforst



Schütz den Wald vor Bränden!
Rauchen sowie Feuer sind nicht gestattet!
Chraň les před požárem!
Kouření a zakládání ohňů není povoleno!
Protect the forest from wildfires!
Smoking and open fires are not permitted!



SACHSENFORST stellt entlang des Forststeig Elbsandstein in der **Zeit von April bis Oktober** insgesamt 5 Forsthütten und 4 Rastplätze als Trekkinghütten und Biwakplätze zur Verfügung. Die Trekkinghütten und Biwakplätze sind in dieser Zeit geöffnet und nach Entrichtung eines Pflegebeitrages durch Entwertung von Trekkingtickets nutzbar.

SACHSENFORST dáva k dispozici na Lesní stezce Labské pískovce od dubna do října celkem 5 lesních chat a 4 odpočívadla jako trekové chaty a bivaky, které budou v této době otevřené a bude je možné využít po uplatnění trekových lístků jako příspěvku na údržbu.

Between April and October, SACHSENFORST makes a total of 5 forest cabins and 4 rest stops available as trekking huts and bivouac sites along the Elbe Sandstone Forststeig. These remain open during this time and can be used after the validation of trekking tickets as a maintenance contribution.

Trekkinghütten

10 € pro Nacht pro Erwachsener (ab 18 Jahre)
1 € pro Nacht für Kinder/Jugendliche

Hütten haben eine Komposttoilette, Sitzgelegenheiten, einen Holzofen und Feuerholz. Sie haben keine Matratzen und kein Trinkwasser. Ein Hüttenwart kann anwesend sein.

treková chata

10 € na dospělého a noc;
1 € na noc děti (17 let a mladší)

Chaty mají kompostovací toaleta, posezení, kamna a dřevo na zátop. Nemají matrace a pitnou vodu. Správce chaty může být přítomen.

Trekking huts

10 € per night per adult
1 € per night Children (aged 17 or younger)

Huts have a compost toilet, seating areas, a wood oven and firewood. They do not have mattresses or drinking water. A hut warden could be present.

Biwakplätze

5 € pro Nacht pro Erwachsener (ab 18 Jahre)
1 € pro Nacht für Kinder/Jugendliche

Biwakplätze haben eine Komposttoilette, eine Schutzhütte, Platz für 5 Zweipersonenzelte sowie Sitzbänke.

Bivak

5 € na dospělého a noc;
1 € na noc děti (17 let a mladší)

Bivaky mají kompostový záchod, přístřešek, místo na 5 stanů pro 2 osoby a lavičky.

Bivouac site

5 € per night per adult
1 € per night Children (aged 17 or younger)

Bivouac sites have a compost toilet, a shelter, room for 5 two-person tents as well as benches for sitting.

Trekkingtickets

nicht vergessen!

Trekové lístky – nezapomeň!

Trekking tickets – on't forget!



Für die Mitbenutzung der Trekkinghütten oder Biwakplätze ist ein Pflegebeitrag durch den Kauf und die Entwertung von Trekkingtickets zu entrichten. Die Trekkingtickets können innerhalb von zwei Kalenderjahren eingelöst werden. Der Kauf eines Tickets gilt nicht als verbindliche Platzreservierung. Die Trekkingtickets sind bei Ankunft in der Hütte oder auf dem Biwakplatz durch Abriss und Einwerfen eines Ticketabschnittes in die „Ticketbox“ zu entwerten. Es kann vorkommen, dass Schlafplätze bereits belegt sind.

Za nocleh v trekové chatě a bivaku je třeba uhradit povinný příspěvek zakoupením a uplatněním trekových lístků. Mohou být využity během dvou kalendářních roků. Koupě lístku není závaznou rezervací místa. Trekové lístky se znehodnotí až při příchodu do chaty nebo bivaku odtrhnutím a vhozením útržku lístku do „schránky na lístky“. Může se tedy stát, že místa na spaní už budou obsazena.

Overnight usage of trekking huts or a bivouac spot requires a maintenance contribution in the form of purchasing and validating a trekking ticket. They can be redeemed within two calendar years. The purchase of a ticket does not guarantee as a binding site reservation. Trekking tickets are to be validated upon arrival at the hut or bivouac site by tearing off a portion of the ticket and throwing it in the "ticket box". It can therefore be the case that the sleeping spaces are already occupied.

Wo kannst du Trekkingtickets kaufen?

Kde si můžete koupit jízdenky na trekking?

Where can you buy trekking tickets?

Der Erwerb von Trekkingtickets ist in autorisierten Verkaufsstellen in der Region möglich.

Trekové lístky je možné koupit v autorizovaných prodejnách v regionu.

The purchase of trekking tickets is possible at authorized retail outlets in the region.

Dresden (D)

- Globetrotter Ausrüstung Dresden (www.globetrotter.de)
- Die Hütte – Outdoorausrüster (www.die-huette.net)
- Sächsischer Bergsteigerbund (www.bergsteigerbund.de)

Pirna (D)

- Zentralen Busbahnhof – OVPS-Service-Center (www.ovps.de)

Bad Schandau (D)

- Nationalparkbahnhof – OVPS-Servicebüro (www.ovps.de)
- Nationalparkzentrum Sächsische Schweiz (www.lanu.de)
- Touristservice im Haus des Gastes (www.bad-schandau.de)

Königstein (D)

- Touristinformation Königstein (www.koenigstein-sachsen.de)
- Kletterwald Königstein (www.kletterwald-koenigstein.de)

Ostrov (Cz)

- Autokemp pod Čísařem (www.podcisarem.cz)

Alternativ findest du ein Bestellformular auf der Internetseite des Forststeiges.

Případně naleznete formulář objednávky na internet.

Alternatively, you will find an order form on the website of the Forststeig.

www.forststeig.de



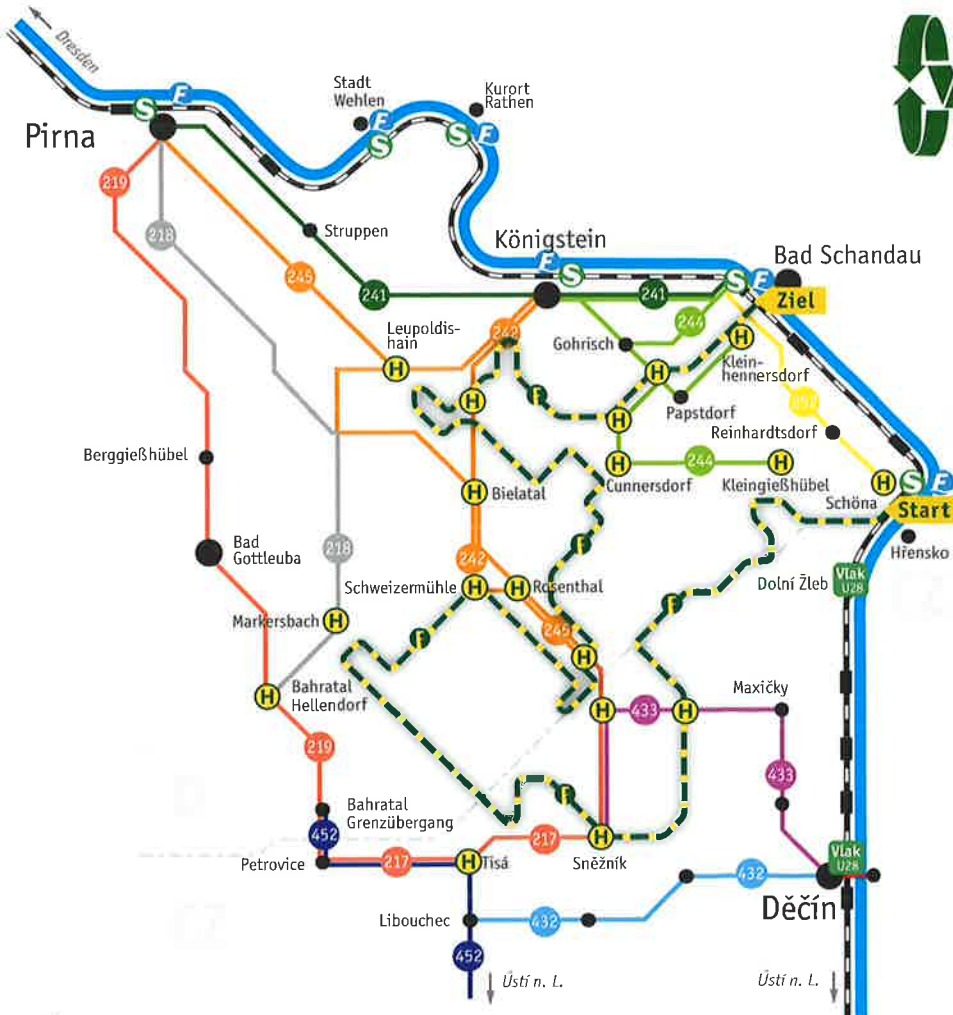
Anreise mit Bus und Bahn

Příjezd autobusem a vlakem
Arrival with bus and train

Der Forststeig Elbsandstein ist gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. Das System ist einfach: In Nahverkehrszug, S-Bahn, Bus und auf fast jeder Fähre gilt ein einheitlicher Tarif (VVO-Tarif). Aufeinander abgestimmte Fahrpläne und kurze Wege erleichtern das Umsteigen. Links der Elbe verbinden die OVPS-Wanderbusse der Bielatal-Linie 242/245, Steine-Linie 244 und Tisá-Linie 217/219 die Wanderregion rund um den Forststeig mit den Städten Pirna, Königstein und Bad Schandau. Diese Linienbusse, deren Fahrzeiten auf die S-Bahn S1 abgestimmt sind, fahren in der Saison täglich für dich.

Lesní stezka Labské pískovce je dobře dostupná veřejnou dopravou. Systém je jednoduchý: v regionálních vlacích, příměstská železnice, autobusu a téměř na každém přívodu platí jednotný tarif (VVO). Sladěné jízdní řády a krátké cesty usnadňují přestup. Na levém břehu Labe spojují výletní region kolem lesní stezky turistické autobusové linky 242/245 Bielatal, 244 Steine a 217/219 Tisá s městy Pirna, Königstein a Bad Schandau. Tyto linkové autobusy, jejichž časy navazují na železniční spojení příměstská železnice S1, pro vás jezdí v sezóně denně.

The Elbe Sandstone Forststeig can be reached easily by public transport. The system is simple; A standardized fare (VVO-Tarif) applies for all commuter trains, the S-train, the bus and almost every ferry. Timetables that are coordinated with one another and short distances make transfers between methods of transportation easier. To the left of the Elbe, the OVPS-Busses Bielatal-Linie 242/245, Steine-Linie 244 and Tisá-Linie 217/219 connect the hiking region around the Forststeig with the cities of Pirna, Königstein and Bad Schandau. These bus lines, whose timetables are coordinated with the S1 S-train, run for you every day during the season.



OVPS - Oberelbische Verkehrsgesellschaft Pirna-Sebnitz mbH

OVPS-Servicebüro Pirna
auf dem Busbahnhof
Telefon: 03501 792-160
E-Mail: service.pirna@ovps.de
Internet: www.ovps.de

OVPS-Servicebüro Bad Schandau
im Nationalparkbahnhof
Telefon: 035022 41247
E-Mail: nationalparkbahnhof@ovps.de
Internet: www.ovps.de

- Forststeig Elbsandstein / Lesní stezka / Forest Track
- Bushaltestelle am Forststeig / Autobusová zastávka na Lesní stezce / Bus station on the Forststeig
- Bus mit Liniennummer / Autobus s linkovým číslem / Bus with line number
- S-Bahn / příměstská železnice / S-Train
- Bahnlinie CZ (Vlak) / Vlak-Train
- Fähre / Přívod / Ferry
- Staatsgrenze / Státní hranice / National border

Ausrüstung für's Draußensein

Es gibt kein schlechtes Wetter, nur falsche Bekleidung...

Bergsportladen Hohnstein
Obere Straße 2
01848 Hohnstein
Telefon 0359 75/81246

»Der Insider«
Bad Schandau
Markstraße 4
01814 Bad Schandau
Telefon 0350 22/42372

Bergsport ARNOLD
www.bergsport-arnold.de
bergsport.arnold@t-online.de

Geführte Kletter- und Wandertouren nach Vereinbarung

Übernachtung im Wanderer- und Reiterstübchen

www.altergutshof-papstdorf.de · Tel. 0160 / 736 21 03

Mit Böhmi-Wanderkarten...

OHNE VERLAUFEN DURCH DEN WALD

Böhmi-Wanderkarten
Böhmi-Wanderkarten
Böhmi-Wanderkarten

Forststeig:
Sächsische Schweiz 1:30 000
Böhmi-Wanderkarten 1:40 000

Führungen, Touren, Übernachtungen

www.naturerlich-wolf.de

Biwakplatz und Schäferwagen „Alte Gärtnerei“

Stiller Grund in GOHRISCH
www.urlaub-gohrisch.de

Ferienwohnungen in der Sächsischen Schweiz

www.felswelten.de

Forststeigführer

Dieser Führer bietet exakte Beschreibungen sowohl für eine Mehrtagestour auf dem Forststeig als auch für Zwei- bis Dreitagestouren sowie Tagestouren. Ein Informationsteil hilft bei der Planung der Touren und Übernachtungen, empfiehlt Wasserstellen und Einkaufsmöglichkeiten von Lebensmitteln und eine Packliste. Zahlreiche Exkurse informieren zu forst- und waldkundlichen Themen.

Berg- & Naturverlag Röhlke
www.bergverlag-roelke.de — 20,90 EUR

Forststeig-Wanderkarten

... erhältlich im KARTEN-SHOP unter:
www.sachsen-kartographie.de.

SACHSEN KARTOGRAPHIE

Unsere Hütte am Forststeig


Bielatal-Hütte
www.bergsteigerbund.de/huetten

cafe-drehscheibe

coffee · bistro · to go
im Nationalparkbahnhof Bad Schandau

gratis WiFi · Smartphone laden · coole Musik · bester Kaffee · leckere Snacks

www.cafe-drehscheibe.de



OVPS-Verkaufsstellen für Forststeig Trekkingtickets

- Servicebüro im Nationalpark
- Bahnhof Bad Schandau
- Servicebüro auf dem Busbahnhof (ZOB) Pirna



Wanderbus

Steine-Line 244

Entdecken Sie die Tafelberge links der Elbe doch einmal ohne Auto. Die Busse der **Steine-Line** fahren ab Bad Schandau und Königstein direkt in das Gebiet rund um Gohrisch, Papstein, Pfaffenstein, den Zschirnsteinen und tangieren auch den „Forststeig“.

Von allen Ortschaften führen gut ausgeschilderte Wanderwege über Wiesen und durch Wälder an die Felsen und weiter hinauf.

Jeder unserer Steine gewährt dem Wanderer eine andere Perspektive auf die reizvolle Landschaft. Umso schöner ist es, wenn gleich mehrere Steine bei einer Wanderung erobert werden können. Mit der **Steine-Line** das möglich. Sie verbindet mit ihrem Fahrplan die unten aufgeführten Orte und ist in der Saison täglich für Sie unterwegs. An allen Wochenenden und Feiertagen in der Saison besteht sowohl auf der Hin- wie auf der Rückfahrt Anschluss zu den Zügen der S-Bahn S1 in Bad Schandau wie auch zu den Bussen in Königstein. Wir wünschen Ihnen stets eine gute Fahrt.

OVPS - Service:
03501 792-160
pirna@ovps.de
www.ovps.de



Unsere Leistungen:

- Globetrotter Forststeig-Testpaket
Schlafsack, Iso-Matte, Kocher, Topf-Set, Wasserfilter, Wassersack, Rucksack
Testpreis Set 50€ pro Tag | Testpreis pro Element 10€ pro Tag
- Verkauf von Forststeig-Trekkingtickets für Hütten und Biwakplätze
- Globetrotter Kompakt-Shop mit allem, was du für deine Tour brauchst
- Testcenter für SCARPA Wanderschuhe, LEKI Wanderstöcke und DEUTER Rucksäcke in verschiedenen Größen bis 60l
- SIGMA-Objektiv-Verleih | verschiedenste Objektive für Kamerasysteme von Canon, Nikon und Sony (E-Mount)
- Verleih von Stiegensets, Stirnlampen und Spikes
- Radverleih | Tourenräder, Mountainbikes, E-Bikes, E-Mountainbikes, Kinderräder, Kinderradanhänger
- Felsklettern für Einsteiger, Fortgeschrittene und Familien
- Klettern & Yoga | Wandern & Yoga
- Outdoorprogramme und Teamevents für Gruppen | Erlebnisse mit Spannung und Aktion – Wandern, Klettern, Biken, Paddeln, Outdoor-Kochtouren



Aktiv Zentrum Sächsische Schweiz
Markt 1-11 | 01814 Bad Schandau
☎ 035022 900-50
✉ aktiv@bad-schandau.de
🌐 www.bad-schandau.de
📍 Aktiv Zentrum Sächsische Schweiz

Globetrotter
NEUE HORIZONTE



natur 
erleben & bewahren

- Genieße die Natur
- Schütze Pflanzen und Tiere
- Achte auf Forstarbeiten
- Nimm Rücksicht auf Andere
- Verhindere Waldbrände
- Hinterlasse keinen Müll
- Halte Gewässer sauber
- Beachte Schutzgebiete
- Sei vorsichtig und sorgsam

www.sachsenforst.de

Trekking und Waldarbeit

Wir arbeiten für die nachhaltige Bewahrung unserer Wälder und deren Umbau in klimaangepasste, naturnahe, artenreiche, stabile Mischwälder. Jährlich sind dafür unter Anleitung unserer Förster in den Forstrevieren am Forststeig über 1.800 ha Wald zu pflegen und mehr als 250.000 junge Weißtannen und Laubbäume zu pflanzen.

Beim Trekking auf dem Forststeig wirst du immer Ergebnissen und Spuren unserer Waldarbeit begegnen. Sei es die gepflanzte junge Weißtanne, das frische Holzpolter oder die nasse Fahrspur einer Waldpflegemaschine. Da wir die Route des Forststeigs oft über unsere forstlichen Arbeitsgassen geführt haben, gibt es immer Bereiche, die aufgrund der Forstarbeiten schlecht begehbar oder gesperrt sind. Bitte hilf uns, den Wald von morgen zu gestalten und berücksichtige alle Hinweise im Wald und unter www.forststeig.de.

Gute Erholung auf dem Forststeig wünschen euch die Mitarbeiter von Sachsenforst / Lesy České republiky

Treking a lesnické práce

Pracujeme, abychom trvale uchovali naše lesy a proměnili jejich složení tak, aby to byly přírodě blízké, druhově bohaté a stabilní smíšené lesy. Každý rok je třeba pod vedením našich lesníků v revírech na Lesní stezce pečovat o více než 1.800 ha lesa a vysadit více než 250.000 mladých jedlí bělokorych a listnatých stromů.

Při treku na Lesní stezce budete narážet na stopy a výsledky naší práce v lese, ať už je to zasazená jedlička, čerstvě pokácené, složené dřevo nebo rozbahněná stopa po lesnickém stroji. Jelikož jsme trasu vedli často přes naše pracovní cesty, budou vždy nějaké oblasti, které budou kvůli pracím v lese obtížně schůdné nebo uzavřené. Prosim pomáhej nám utvářet les zítřků a dbej na všechny pokyny v lese a na www.forststeig.de.

Trekking & Forestry Work

We work for the sustainable conservation of our forests and their conversion into climate-adapted, unspoiled, species-rich and stable mixed forests. Each year, under the instruction of our foresters in the forest district along the trekking route, there are more than 1,800 ha of forest to be cared for and more than 250,000 young silver firs and deciduous trees to be planted.

While trekking the Forststeig, you will always encounter the traces and results of our forestry work. Be it a planted young silver fir, a fresh stack of wood or the muddy tire tracks of a forest-maintenance machine. Since we have run the Forststeig route along our forestry work routes, there will always be areas that are poorly accessible or closed. Please help us shape the forest of tomorrow and observe all notices in the forest and at www.forststeig.de.

www.forststeig.de